

COMPOSITION

Chlorure d'aluminium hexahydraté 25 % m/V, oxyquinol, excipient hydroalcoolique.

PROPRIÉTÉS

Le chlorure d'aluminium a un effet astringent. Il provoque une hémostase locale et une contraction des couches les plus superficielles de la gencive libre par précipitation des protéines tissulaires et sériques.

INDICATIONS

- suintements et saignements gingivaux,
- rétraction gingivale par imprégnation *in situ* d'un fil.

CONTRE INDICATION

Allergie éventuelle à l'aluminium.
Tout antécédent d'hypersensibilité ou de photosensibilisation à un composé quinoléique.

EFFETS INDÉSIRABLES

Réactions allergiques, brûlures.

MODE D'EMPLOI

- Suintements gingivaux et hémorragie gingivale** Instiller avec soin à la pipette, ou à l'aide d'un coton, une ou deux gouttes de la solution sur la gencive. Attendre 1 à 2 minutes et rincer soigneusement la zone d'application.
- Rétraction gingivale** Mettre d'abord en place dans le sulcus gingival un fil de rétraction gingivale (non médicamenteux), puis imprégner avec soin *in situ* ce fil avec quelques gouttes de la solution à l'aide d'une pipette. Laisser le fil en place 3 à 5 minutes, le retirer en s'assurant qu'il ne reste aucun fragment dans le sillon gingivo-dentaire et rincer abondamment.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- N'instiller que le nombre de gouttes jugées nécessaires pour obtenir le résultat recherché.
- Limiter, autant que possible, le temps de contact de la solution avec la surface muqueuse.
- Dès que l'hémostase locale a été obtenue ou dès que la prise d'empreinte a été faite, bien rincer la zone d'application pour ne pas laisser un dépôt de sel d'aluminium potentiellement irritant.
- Ne pas utiliser pour surimprégner un fil médicamenteux.
- Ne pas avaler.
- Liquide et vapeurs inflammables. Provoque une irritation cutanée. Provoque une sévère irritation des yeux. Consulter la fiche de données de sécurité.

CONSERVATION

Conserver à une température inférieure à 25°C.

PRÉSENTATIONS

Flacon de 13 ml. Flacon de 45 ml.

Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire

(EN)

COMPOSITION
Hexahydrated aluminium chloride 25 % w/V, oxyquinol, hydroalcoholic excipient.

PROPERTIES

Aluminium chloride has an astringent effect. It induces local haemostasis and the contraction of the upper strata of the free gingiva by precipitating tissular and serum proteins.

INDICATION

- gingival exudation and gingival haemorrhages,
- gingival retraction by *in situ* impregnation of a cord.

CONTRAINDICATIONS

Possible allergy to aluminium.
Any history of hypersensitivity or photosensitivity to quinoleic ingredients.

SIDE EFFECTS

Allergic reaction, burning sensation.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Gingival exudation and gingival haemorrhage** Instil one or two drops of solution onto the gingiva using a pipette or a cotton swab. Wait 1 to 2 minutes and thoroughly rinse the application site.
- Gingival retraction** First insert a (non-medicated) gingival retraction cord into the sulcus. Carefully impregnate the cord *in situ* with a few drops of solution, using a pipette. Leave the cord in place for 3 to 5 minutes. Remove it, making sure that no fragment remains into the gingival sulcus. Wash thoroughly.

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

- Instil only the number of drops required to obtain the desired result.
- Reduce to a minimum the contact time of the solution with the mucosa.
- As soon as local haemostasis is obtained or the impression performed, thoroughly wash the application site so that there is no potentially irritating aluminium salt left.
- Not to be used for over-impregnation of a medicated cord.
- Do not swallow.
- Warning Flammable liquid and vapour. Cause skin irritation. Cause serious eye irritation. Refer to safety data sheet.

STORAGE

Do not store above 25°C.

PRESENTATIONS

13 ml bottle. 45 ml bottle.

For professional dental use only

(ES)

COMPOSICIÓN
Cloruro de aluminio hexahidratado 25 % m/V, oxiquinol, excipiente hidroalcohólico.

PROPIEDADES

El cloruro de aluminio tiene un efecto astringente. Provoa una hemostasia local y una contracción de las capas más superficiales de la encía libre por precipitación de las proteínas tisulares y séricas.

INDICACIÓN

- supuraciones y hemorragias gingivales,
- retracción gingival por impregnación *in situ* de un hilo.

CONTRA-INDICACIONES
Alergia eventual al aluminio.
Cualquier antecedente de hipersensibilidad o de fotosensibilización a un compuesto quinoleico.

REACCIONES ADVERSAS

Reacciones alérgicas, sensación de quemazón.

MODO DE EMPLEO

- Supuración y hemorragia gingival** Instilar con cuidado con una pipeta o con un algodón, una o dos gotas de solución en la encia. Esperar 1 a 2 minutos y enjuagar cuidadosamente la zona de aplicación.
- Retracción gingival** Colocar previamente un hilo de retracción (no medicamentoso) en el surco gingival y luego impregnar con cuidado *in situ* este hilo con algunas gotas de solución con una pipeta. Dejar el hilo colocado 3 a 5 minutos, retirarlo asegurándose que no quede ningún fragmento en el surco gingivo-dental y enjuagar abundantemente.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE EMPLEO

- Instilar solamente la cantidad de gotas que se estime necesaria para obtener el resultado deseado.
- Limitar, dentro de lo posible, el tiempo de contacto de la solución con la superficie mucosa.
- En cuanto se obtenga la hemostasis o se realice el fraguado de la toma de impresiones, enjuagar bien la zona de aplicación para no dejar un depósito de sal de aluminio, potencialmente irritante.
- No utilizar un hilo medicamentoso para sobre impregnar.
- No ingerir. Advertencia Líquidos y vapores inflamables. Provoca irritación cutánea. Provoca irritación ocular grave. Recábense de la ficha de datos de seguridad.

CONSERVACIÓN

Conservar a una temperatura inferior a 25°C.

PRESENTACIÓN

Frasco de 13 ml.

Frasco de 45 ml.

Producto reservado al uso profesional dental

(DE)

ZUSAMMENSETZUNG

Aluminiumchlorid 6H2O 25 % m/V, 8-Hydroxychinolinulfat, hydroalkoholischer Excipients.

EIGENSCHAFTEN

Aluminiumchlorid hat eine adstringierende Wirkung. Es bewirkt eine lokale Blutstillung und Kontraktion der freien Gingiva durch Ausfällung von Gewebe- und Serumproteinen.

ANWENDUNGSGEBIETE

- Gingiva Exsudate und Zahnfleischblutungen
- Retraktion der Gingiva durch Imprägnierung eines Baumwollfadens *in situ*.

GEGENANZEIGEN

Mögliche Allergie gegen Aluminium.
Über- oder Lichtempfindlichkeit gegen Chinolinverbindungen.

NEBENWIRKUNGEN

Allergische Reaktion, Brennen.

ART DER ANWENDUNG

Gingiva Exsudate und Zahnfleischblutungen
Mit Hilfe einer Pipette oder eines Wattepellets einen oder zwei Tropfen der Flüssigkeit auf die Gingiva applizieren. 1 bis 2 Minuten einwirken lassen; anschließend das Applikationsfeld gründlich abspülen und sicherstellen, dass keine Reste im Sulkus verbleiben.

- Gingivale Retraktion** Zuerst einen (nicht medikamentös getränkten oder vorimprägnierten) Retraktionsfaden im Sulkus applizieren und diesen Baumwollfaden *in situ* mit Hilfe einer Pipette mit einigen Tropfen Flüssigkeit beträufeln. Den Faden nach 3-5 Minuten entfernen und dabei darauf achten, dass keine Reste im Sulkus zurückbleiben. Sorgfältig abspülen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Nur die Anzahl Tropfen verwenden, die zur Erzielung des gewünschten Ergebnisses erforderlich sind.
- Den Kontakt der Flüssigkeit mit den Schleimhäuten so gering wie möglich durchführen.
- Sofort nach Eintreten der lokalen Blutstillung bzw. nach Beendigung der Abdrucknahme das Applikationsfeld sorgfältig abspülen, damit keine reizenden Aluminiumsatzrückstände verbleiben.
- Nicht zur Überimprägnierung eines medikamentösen Fadens verwenden.
- Nicht schlucken.
- Warnung Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung. Siehe Sicherheitsdatenblätter.

LAGERUNG

Unter 25°C lagern.

DARREICHUNGSFORMEN

Flasche mit 13 ml Flüssigkeit. Flasche mit 45 ml Flüssigkeit.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch

(PT)

COMPOSIÇÃO
Cloruro d'alumínio esaidrato 25% m/V, Solfato d'idrossichinolina, eccipiente idroalcolico.

PROPRIEDADES

O cloreto de alumínio tem um efeito adstringente. Provoca hemostasia local e contracção das camadas mais superficiais da gengiva livre por precipitação das proteínas tissulares e séricas.

INDICAÇÕES

- Supurações e hemorragias gengivais.
- Retração gengival por impregnação local de um fio.

CONTRA-INDICAÇÕES

Alergia eventual ao alumínio.
Qualquer antecedente de hipersensibilidade ou fotossensibilização a compostos quinoléicos.

EFECTOS INDESEJÁVEIS

Reações alérgicas, sensação de queimadura.

MODO DE USO

- Supuração e Hemorragia gengival:** Colocar com cuidado usando o aplicador, uma pipeta ou algodão, uma ou duas gotas da solução na gengiva. Esperar 1 a 2 minutos e enxaguar cuidadosamente a zona de aplicação.

Retração Gengival:

Colocar previamente um fio de retracção não medicamentoso no sulco gengival e depois impregna-lo no local com algumas gotas da solução usando o aplicador ou uma pipeta. Deixar o fio colocado 3 a 5 minutos, retirá-lo assegurando-se de que nenhum fragmento fique no sulco e enxaguar abundantemente.

ADVERTÊNCIAS E/OU PRECAUÇÕES DE USO

- Colocar somente a quantidade de gotas que considere necessária para obter o resultado desejado;
- Limitar, dentro do possível, o tempo de contacto da solução com a superfície mucosa;
- Antes que se faça a hemostasia ou a tomada de impressões, enxague bem a zona de aplicação para não deixar um depósito de sal de alumínio, potencialmente irritante;
- Não utilizar fio medicamentoso para sobre-impregnar;
- Não Ingerir.

ADVERTÊNCIA

Líquido e vapor inflamáveis.
Provoca irritação cutânea.
Provoca irritação ocular grave.
Consultar a ficha de dados de segurança.

CONSERVAÇÃO

Conservar a uma temperatura inferior a 25°C.

APRESENTAÇÃO

Frasco de 13 ml.

Frasco de 45 ml.

Reservado para uso professional dentário

(IT)

COMPOSIZIONE
Cloruro d'alumínio esaidrato 25% m/V, Solfato d'idrossichinolina, eccipiente idroalcolico.

PROPRIETÀ

Il cloruro di alluminio ha un notevole potere astringente e quindi garantisce una buona emostasi locale ed una contrazione degli strati superiori della gengiva libera per precipitazione delle proteine.

INDICAZIONI

- Nei gemizi siero sanguinolenti della gengiva.
- Nella retrazione gengivale per impregnazione *in situ* del filo.

CONTRAINDICAZIONI

Eventuale allergie all'alluminio.
Ipersensibilità o fotossensibilizzazione a composti chinolinici.

EFFETTI INDESIDERABILI

Reazioni allergiche, sensazione di bruciore.

MODALITÀ D'USO

- Trasudamenti gengivali ed emorragie gengivali** Applicare una o due gocce di soluzione sulla gengiva con una pipetta o con un cottoncino. Attendere 1-2 minuti indi risciacquare accuratamente la zona dell'applicazione.
- Retrazione gengivale** Inserire nel solco gengivale un filo di retrazione (non medicamentoso) e potenziarne l'azione astringente con

Racestyptine

ES - Solución de retracción gingival
DE - Flüssigkeit zur Retraktion der Gingiva
PT - Solução de retracção gengival
IT - Soluzione per retrazione gengivale
NL - Oplossing voor gingivale retractorie
PL - Roztwór do retrakcji dziąsła
EL - Διάλυμα για εμπίσηση νήματος απόψησης ούλων
BG - Разтвор за гингивална ретракция
CS - Roztok na retrakci ginglyvy
DA - Oplosning til gingival retraction
ET - Hemostaattiline lahus igeme retraktsiooni jaoks
FI - Liuos ientaskun avaukseen
HU - Oldat tasaktágtáshoz
IS - Lausn fyrir gingival retraction
LT - Danteni retrakinis tirpalas
LV - Šķīdums smaganu atbrīšanai
NO - Oppløsning for tannkjøtt-retraksjon
RO - Soluție pentru retracție gingivală
SK - Roztok na odiahnutie ginglyvy
SL - Raztopina za gingivalno retrakcijo
SV - Lösning för kontraktion av tandkötet
HR - Otopina za retrakciju gingivle

qualche goccia della soluzione mediante una pipetta.
Lasciare il filo *in situ* per 3-5 minuti quindi toglierlo assicurandosi che non resti alcun filamento nel solco gengivale indi risciacquare abbondantemente.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI D'USO

- Non applicare più gocce del necessario per l'ottenimento del risultato prefissato.
- Limitare il più possibile i tempi di contatto della soluzione con la mucosa.
- Dal momento che l'emostasi locale è ottenuta o che la presa d'impronta è realizzata, risciacquare a fondo le zone d'applicazione per non lasciare residui di sali d'alluminio che potrebbero essere irritanti.
- Non utilizzare con fili medicamentosi.
- Non ingerire.

Attenzione
Liquido e vapori infiammabili.
Provoca irritazione cutanea.
Provoca grave irritazione oculare.
Consultare la Scheda Dati Sicurezza.

CONSERVAZIONE

Conservare a una temperatura inferiore ai 25°C

PRESENTAZIONE

Flacone da 13 ml.

Flacone da 45 ml.

Riservato all'uso professionale in odontoiatria

(NL)

SAMENSTELLING

Aluminiumchloridehexahydraat 25% m/V, oxyquinol, oplossing van alcohol in water.

BESCHRIJVING

Mozliwość alergii na glin.
RACESTYPTINE veroorzaakt een lokale hemostase en een contractie van de bovenste lagen van de gingiva door neerslag van weefsel- en serumeiwitten.

WSKAZANIA

- wysięk i krwawienie z dziąsła.
- retrakcja dziąsła poprzez impregnację nici na miejscu.

PRZECIWWSKAZANIA

Możliwość alergii na glin.
Nadwrażliwość lub uczulenie na związki chinoliny.

DZIAŁANIA UBOCZNE

Reakcja alergiczna, uczucie pieczenia.

SPOSÓB UŻYCIA

- gingivale bloeding
- gingivale retractie door *in situ* impregnatie van een draad.

CONTRA-INDICATIES

Eventuele allergie voor aluminium.
Antecedenten van overgevoeligheid of lichtgevoeligheid voor een quinoleïneverbinding.

ONGEWENSTE NEVENEFFECTEN

Allergische reacties, branderig gevoel.

GEBRUIKSAANWIJZING

Gingivale bloeding

- Met een pipet of een watje zorgvuldig 1 of 2 druppels oplossing op de gingiva aanbrengen. 1 à 2 minuten wachten en de behandelde zone zorgvuldig spoelen.
- Gingivale retractie** Met een pipet of een watje zorgvuldig 1 of 2 druppels oplossing op de gingiva aanbrengen, vervolgens deze draad met behulp van een pipet *in situ* zorgvuldig impregneren met enkele druppels van de oplossing. De draad 3 à 5 minuten ter plaatse laten, dan wegnemen, nagaan of geen enkel deeltje is achtergebleven en overvloedig spoelen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIK

- Slechts het aantal druppels aanbrengen dat noodzakelijk wordt geacht om het gewenst resultaat te bereiken.
- De contacttijd tussen oplossing en slijmvlies zo veel mogelijk beperken.
- Zodra lokale hemostase is verkregen of zodra de afdruckname is beëindigd, het betrokken gebied goed

spoelen om geen mogelijk irriterende afzetting van aluminiumzout achter te laten.
- Niet gebruiken voor bijkomende impregnatie van een medicamenteuze draad.
- Niet inslikken.

Waarschuwing
Ontvlambare vloeistof en damp.
Veroorzaakt huidirritatie.

Veroorzaakt ernstige oogirritatie.
Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad.

BEWARING

Bewaren bij een temperatuur van minder dan 25°C.

VERPAKKING

Flesje van 13 ml.

Flesje van 45 ml.

Voorbehouden voor professioneel tandheelkundig gebruik

(PL)

SKŁAD

Chłerek glinu sześciowodny 25 % m/V, 8-hydroksychinoliny siarczan, podłoże wodno-alkoholowe.

WŁAŚCIWOŚCI

Chłerek glinu charakteryzuje się działaniem ściągającym, które powoduje tamowanie miejscowego krwawienia i kurczenie się zewnętrznych warstw dziąsła poprzez wytrącanie protein tkankowych i surowicznych.

ANWENDEBIETEN

Chłerek glinu charakteryzuje się działaniem ściągającym, które powoduje tamowanie miejscowego krwawienia i kurczenie się zewnętrznych warstw dziąsła poprzez wytrącanie protein tkankowych i surowicznych.

WSKAZANIA

- wysięk i krwawienie z dziąsła.
- retrakcja dziąsła poprzez impregnację nici na miejscu.

PRZECIWWSKAZANIA

Możliwość alergii na glin.
Nadwrażliwość lub uczulenie na związki chinoliny.

DZIAŁANIA UBOCZNE

Reakcja alergiczna, uczucie pieczenia.

SPOSÓB UŻYCIA

- Wysięk i krwawienie z dziąsła** Jedną lub dwie krople roztworu zaaplikować na dziąsło używając pipety lub bawełnianego wacika. Poczekać jedną do dwóch minut, a następnie dokładnie spłukać miejsce aplikacji.
- Retrakcja dziąsła** Najpierw wprowadzić nić retrakcyjną (nie medyczną) do kieszonki dziąsłowej. Ostrożnie impregnować nić na miejscu kilkoma kroplami roztworu, stosując pipetę. Pozostawić nić na miejscu na trzy do pięciu minut. Następnie usunąć ją, upewniając się, iż żaden fragment nici nie pozostał w kieszonce dziąsłowej. Dokładnie przetrząkać.

CONTRA-INDICATIES

Eventuele allergie voor aluminium.
Antecedenten van overgevoeligheid of lichtgevoeligheid voor een quinoleïneverbinding.

ONGEWENSTE NEVENEFFECTEN

Allergische reacties, branderig gevoel.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Gingivale bloeding** Met een pipet of een watje zorgvuldig 1 of 2 druppels oplossing op de gingiva aanbrengen. 1 à 2 minuten wachten en de behandelde zone zorgvuldig spoelen.
- Gingivale retractie** Met een pipet of een watje zorgvuldig 1 of 2 druppels oplossing op de gingiva aanbrengen, vervolgens deze draad met behulp van een pipet *in situ* zorgvuldig impregneren met enkele druppels van de oplossing. De draad 3 à 5 minuten ter plaatse laten, dan wegnemen, nagaan of geen enkel deeltje is achtergebleven en overvloedig spoelen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIK

- Slechts het aantal druppels aanbrengen dat noodzakelijk wordt geacht om het gewenst resultaat te bereiken.
- De contacttijd tussen oplossing en slijmvlies zo veel mogelijk beperken.
- Zodra lokale hemostase is verkregen of zodra de afdruckname is beëindigd, het betrokken gebied goed

PRZECZOWYWANIE

Przechowywać w temperaturze poniżej 25°C

OPAKOWANIA

13 ml buteleczka.

45 ml buteleczka.

Wyłącznie do profesjonalnego stosowania w praktyce d

BIVIRKNINGER

Allergisk reaktion, brændende fornemmelse.

BRUGSANVISNINGER

- **gingival exudation og gingival blødning**,

Dryp en eller to dråber opløsning ved gingiva ved brug af pipette eller vatpind. Vent 1 til 2 minutter og skyl grundigt påføringsstedet.

- **Gingival retraktion**

Indsæt først en (ikke-medicinholdig) gingival retraktionstråd i sulcus. Impregner fuldt ud tråden *in situ* med et par få dråber opløsning ved brug af pipette. Efterlad tråden på stedet i 3 til 5 minutter. Fjern den og sorg for, at der ikke er fragmenter tilbage i den gingivale sulcus. Skyl grundigt.

ADVARSLER OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER FOR ANVENDELSE

- Dryp kun det antal dråber, der er nødvendigt for at opnå det ønskede resultat.

- Reducer opløsningens kontakttid med mucosa til et minimum.

- Så snart lokal hæmostase er opnået, eller aftrykket foretaget, skylles påføringsstedet grundigt, således at der ikke er efterladt eventuelt irriterende aluminiumsalt.

- Ikke beregnet til overimpregnering af en medicineret tråd.

- Må ikke synkes.

Advarsel

Brændbar væske og damp.

Forårsager hudirritation.

Forårsager alvorlig øjenirritation. Se sikkerhedsdatablade.

OPBEVARING

Må ikke opbevares ved over 25°C.

PRÆSENTATIONER

13 ml flaske.

45 ml flaske.

Kun til professionel, dental anvendelse

ET

KOOSTIS

Heksahüdraataluminiumkloriid 25 % massi-/mahuprotsenti, oksükinoöl, hüdroalkohol-abiaaine.

OMADUSED

Aluminiumkloriidil on adstringeeriv ehk kootav toime. See põhjustab paikse hemostaasi ja vaba igeme ülemise kih­i kontraktsiooni, sadestades koe- ja seerumivalke.

NÄIDUSTUSED

- Eksudatsioon igemetest ja igeme verejooks
- Igeme retraktsioon kasutades *in situ* (siinkohal „suusisest“) retraktsiooniniidi immutamist Racestyptine lahusega.

VASTUNÄIDUSTUSED

Võimalik allergia alumiiniumi vastu. Mistahes varasem ülitundlikkus või fotosensitiivsus kinoleenkoostisainete vastu.

KÕRVALTOIMED

Allergiline reaktsioon, põletav tunne.

KASUTUSJUHISED

- **Eksudatsioon igemetest ja igeme verejooks**
Tilgutage üks või kaks tilka lahust igemele, kasutades pipetti või vatipulka. Oodake 1 kuni 2 minutit ja loputage korralikult.
- **Igeme retraktsioon**
Esmalt sisestage (ravimiga mitte immutatud) retraktsiooniniit igemetaskusse. Immutage niit

(suusiselselt) hoolikalt paari tilga lahusega, kasutades pipetti. Jätke niit paigale 3 kuni 5 minutiks. Eemaldage niit, veendudes, et igemetaskusse ei jää ühtegi niidi fragmenti. Loputage põhjalikult.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEL
- Kasutage ainult nii palju tilku, kui on vaja soovitud tulemuse saavutamiseks.
- Viige miinimumini lahuse kokkupuuteaeg limaskestaga.
- Kohe pärast paikse hemostaasi saavutamist või jäljendi võttu, peske numastamiskoht põhjalikult puhtaks nii, et sinna ei jääks potentsiaalselt aktiivset alumiiniumisoola.

- NB! Niiti mitte üle immutada (lahuses leotada)!
- Mitte alla neelata.

Hoiatus

Tuleohhtlik vedelik ja aur.

Põhjustab nahaärritust.

Põhjustab tõsist silmade ärritust.

Vt ohutuskaarte.

SÄILITAMINE

Hoida temperatuuril kuni 25°C.

PAKENDID

13 ml pudel

45 ml pudel

Ainult professionaalseks kasutamiseks hambaravis

FI

KOOSTUMUS

Heksahüdriitu alumiiniumkloriid 25 % w/V, oksikinooliini, hidroalkohoolinen apuaine.
HEMORAGIA
- Tuotetta ei pidä laittaa lääkettä sisältämättömän 13 ml üveg.
- Ei saa niellä.
Varoitus
Syttyvä neste ja höyry.
Aiheuttaa ihoärsytystä.
Aiheuttaa vakavaa silmä-ärsytystä.
Katso käyttöturvallisuustiedoteet.
INNIIHALDLSÝSING
Hexavatnad áł-kloríð 25 % w/V, oxyquinol, hydroalcoholik hjálparefni.
SÄILYTYS
Säilytä alle 25°C.
PAKKAUKSET
13 ml pullo.
45 ml pullo.
Vain hammaslääketeiden ammatillaisen käyttöön
HU
ÖSSZETÉTEL
Alumínium-klorid-hexahidráť 25 % w/V, oxikínoł, víz-alkohol segédanyagok.
JELLEMZŐK
Az alumínium-kloridnak adstringens hatása van. Szöveti és szérumfehérjék kicsapásával öszszesít az a szabad íny felső rétegét és vérzésessíllapítást eredményez.
JAVALLATOK
- váladékképződés és vérzés az ínyben;
- tasaktágítás helyben a tonal áttításával.
ELLENJAVALLATOK
Lehetséges allergia alumíniumra.
Naudodami pipetę atsargiai vietoje impregnuokite siulę keliaais tirtalo lašeliais.
Palikite siulę vietoje nuo 3 iki 5 minučių.
Ištraukite siulę įsitinkinkite, kad danteny vagelėje neliko jo fragmentų.
Kruopščiai nuplaukite.
HLIÐARVERKANIR
Ofnæmisviðbrögð, sviðatilfinning.
LEIÐBEININGAR
- **Vessun úr tannholdi (gingival exudation) og tannholdsblæðing**
Látid einn til tvo dropa af lausninni drjúpa í gingiva með pipettu eða bómullarpinna.
Bíðid í 1 til 2 mínútur og hreinsið svæðið vandlega.
- **Gingival retraction**
Komið fyrst hreinum pökkunarþræði (ölyfjabættum) fyrir í tannholds-súlkus.
Vætið þráðinn gættilega með fæinum dropum af lausninni, notið til þess pipettu.
Látid pökkunarþráðinn vera á sínum stað í 3 til 5 mínútur.
Fjarlægid þráðinn og gætið þess vel að engin slitur séu eftir í tannholds-súlkus.
Hreinsið vandlega.
LEHETSÉGES MELLÉKHATÁSOK
Allergiás reakció, égétő érzés.
ALKALMAZÁSI ÚTMUTATÓ
- **Váladékképződés és vérzés az ínyben**
Pipetta vagy vattatampon segítségével cseppentsen egy vagy két csepp oldatot az ínyre.
Váron 1-2 percet, majd alaposan öblitse le az alkalmazási területet.
- **Tasaktágítás**
Először helyezze a fogászati retrakciós fonalat (ami nincs átitatva) a sulcusba.
A pipetta segítségével helyben óvatosan itassa át a fonalat néhány csepp oldattal.
Hagyja a fonalat a helyén 3-5 percig.
Távolítsa el, eközben ügyelve arra, hogy a sulcusban nem marad semmilyen darab.
Öblítse le alaposan.
VARNADARORÐ OG VARÚÐARREGLUR
- Notið ekki fleiri dropa af lausninni en nauðsynlegt er.
- Hafid efnið ekki lengur við slímhúðina en nauðsynlegt er.
- Um leið og blóðstorknun næst eða máttöku er lokið skal hreinsa svæðið vel svo engin ertandi álsótt séu eftir við slímhúðina.
- Notist ekki á lyfjabættan pökkunarþráð.
- Kyngið ekki.
Varúð
Eldfimir vökvar og gufur.
Veldur ertingu á húð.
Veldur alvarlegri ertingu í augum.
Lesið öryggisleiðbeiningar.
KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK ÉS AZ ALKALMAZÁSSAL KAPCSOLATOS ÖVINTÉZKEDÉSEK
- Csak a kívánt eredmény eléréséhez szükséges számú cseppent cseppentsen.
- Az oldat és a nyálkahártya érintkezésének idejét csökkentse minimálisra.
- A helyi vérzésessíllapítás elérését vagy lenyomatvételet követően azonnal öblítse le alaposan az alkalmazási területet, hogy ne maradjon benne irritáló alumínium-só.
- Ne használja gyógyszeres fonal túllítatására.
- Kerülje el a lenyelést.
Figyelem
Gyúlékony folyadék és gőz.
Bőrirritációt okoz.
Súlyos szemirritációt okoz.
Tekintse át a biztonsági adatlapokat.
TÁROLÁS
Legfeljebb 25°C-on tárolandó.

- Tuotetta ei pidä laittaa lääkettä sisältämättömän 13 ml üveg.
- Ei saa niellä.
Varoitus
Syttyvä neste ja höyry.
Aiheuttaa ihoärsytystä.
Aiheuttaa vakavaa silmä-ärsytystä.
Katso käyttöturvallisuustiedoteet.
INNIIHALDLSÝSING
Hexavatnad áł-kloríð 25 % w/V, oxyquinol, hydroalcoholik hjálparefni.
SÄILYTYS
Säilytä alle 25°C.
PAKKAUKSET
13 ml pullo.
45 ml pullo.
Vain hammaslääketeiden ammatillaisen käyttöön
HU
ÖSSZETÉTEL
Alumínium-klorid-hexahidráť 25 % w/V, oxikínoł, víz-alkohol segédanyagok.
JELLEMZŐK
Az alumínium-kloridnak adstringens hatása van. Szöveti és szérumfehérjék kicsapásával öszszesít az a szabad íny felső rétegét és vérzésessíllapítást eredményez.
JAVALLATOK
- váladékképződés és vérzés az ínyben;
- tasaktágítás helyben a tonal áttításával.
ELLENJAVALLATOK
Lehetséges allergia alumíniumra.
Naudodami pipetę atsargiai vietoje impregnuokite siulę keliaais tirtalo lašeliais.
Palikite siulę vietoje nuo 3 iki 5 minučių.
Ištraukite siulę įsitinkinkite, kad danteny vagelėje neliko jo fragmentų.
Kruopščiai nuplaukite.
HLIÐARVERKANIR
Ofnæmisviðbrögð, sviðatilfinning.
LEIÐBEININGAR
- **Vessun úr tannholdi (gingival exudation) og tannholdsblæðingum**.
- gingival retraction þar sem pökkunarþráðurinn er vættur í situ.
PAŠALINIS POVEIKIS
Alerginė reakcija, deginimo pojūtis.
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
- **Danteny eksudacija ir hemoragija**
Naudodamiesi pipete ar medvilnės tamponu užlašinkite vieną ar du tirtalo lašelius ant danteny.
Palaukite 1–2 minutes ir kruopščiai nuplaukite užlašintą vietą.
- **Danteny retrakcija**
Pirmiausia įveskite danteny retrakinį siulę (be gydomyjų medžiagų) į danteny vagelę.
Naudodami pipetę atsargiai vietoje impregnuokite siulę keliaais tirtalo lašeliais.
Palikite siulę vietoje nuo 3 iki 5 minučių.
Ištraukite siulę įsitinkinkite, kad danteny vagelėje neliko jo fragmentų.
Kruopščiai nuplaukite.
SPECIALŪS ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOJANT
- Užlašinkite tik tiek lašelų, kiek reikia noriam rezultatui pasiekti.
- Kuo labiau sumažinkite tirtalo sąlyčio su gleivine trukmę.
- Įvykus vietinei hemostazei ar paėmus atspaudus kruopščiai nuplaukite užlašintą vietą, kad neliktų galimai dirginančių aluminio druskų.
- Nenaudokite papildomam siulo su gydysiomis medžiagomis impregnavimui.
- Negalima nuryti.
Įspėjimas
Degus skystis ir garai.
Sukelia odos dirginimą.
Sukelia smarkų akių dirginimą.
Žr. saugos duomenų lapus.
GLABĀŠANA
Neglabāt temperatūrā augstākā par 25°C.
IEPAKOJUMI
13 ml pudelīte
45 ml pudelīte
PARēdzēts izmantošanai tikai profesionālajā zobārstniecībā
NO
SAMMENSETNING
Heksahydrat-aluminiumklorid 25 % w/V, oksikínoł, hydroalkoholilsetning.
EGENSKAPER
Aluminiumklorid har en sammentrekkende effect.
Det fremkaller lokal blodstansing og kontraksjon av ovre lag av det frie tannkjøttet ved å fremskynde vevs- og serumproteiner.
BRUKES IKKE VED
Mulig allergi mot aluminium.
Eventuelt historie for hypersensitivitet eller fotosensitivitet mot kinol-ingredienser.
BIVIRKNINGER
Allergisk reaksjon, brennende følelse.
INDIKACIJA
- smaganu eksudāts un smaganu asiņošana,
- smaganu atbīdīšana, ievietojot diegu.
ĪPAŠĪBAS
Alumīnija hlorīdam ir audus savelkoša iedarbība.
Tas rada lokālu hemostāzi un brīvo smaganu augšējā slāņa saraušanos, nogulsņejot audu un seruma proteīnus.
INDIKĀCIJA
- smaganu eksudāts un smaganu asiņošana,
- smaganu atbīdīšana, ievietojot diegu.
KONTRINDIKĀCIJAS
Iespējama alerģija pret alumīniju.
Neizmantot pacientiem, kam ticis novērots

paugstināts jutīgums vai fotosensitivitāte pret kvinoleiskām sastāvdaļām.

BLAKUSPARĀDĪBAS

Alerģiska reakcija, dedzināšanas sajūta.

INDIKACIJOS

- danteny eksudacija ir hemoragija,
- danteny retrakcija vietoje impregnuojant siulę.

KONTRAINDIKACIJOS

Galima alergija aliuminiui.

Jeji buvo hiperjautrumo ar fotojautrumo reakcijų į kvinolio ingredientus.

PAŠALINIS POVEIKIS

Alerginė reakcija, deginimo pojūtis.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- **Danteny eksudacija ir hemoragija**

Naudodamiesi pipete ar medvilnės tamponu užlašinkite vieną ar du tirtalo lašelius ant danteny.
Palaukite 1–2 minutes ir kruopščiai nuplaukite užlašintą vietą.

- **Danteny retrakcija**

Pirmiausia įveskite danteny retrakinį siulę (be gydomyjų medžiagų) į danteny vagelę.
Naudodami pipetę atsargiai vietoje impregnuokite siulę keliaais tirtalo lašeliais.
Palikite siulę vietoje nuo 3 iki 5 minučių.
Ištraukite siulę įsitinkinkite, kad danteny vagelėje neliko jo fragmentų.
Kruopščiai nuplaukite.

FRĀBENDINGAR

Mōgulegt āłfnæmi.

Saga um ofnæmi gegn eða ljósnæmi við kínólín-innihaldsefnum.

HLIÐARVERKANIR

Ofnæmisviðbrögð, sviðatilfinning.

LEIÐBEININGAR

- **Vessun úr tannholdi (gingival exudation) og tannholdsblæðing**

Látid einn til tvo dropa af lausninni drjúpa í gingiva með pipettu eða bómullarpinna.
Bíðid í 1 til 2 mínútur og hreinsið svæðið vandlega.

- **Gingival retraction**

Komið fyrst hreinum pökkunarþræði (ölyfjabættum) fyrir í tannholds-súlkus.
Vætið þráðinn gættilega með fæinum dropum af lausninni, notið til þess pipettu.
Látid pökkunarþráðinn vera á sínum stað í 3 til 5 mínútur.
Fjarlægid þráðinn og gætið þess vel að engin slitur séu eftir í tannholds-súlkus.
Hreinsið vandlega.

SPECIALŪS ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOJANT

- Užlašinkite tik tiek lašelų, kiek reikia noriam rezultatui pasiekti.
- Kuo labiau sumažinkite tirtalo sąlyčio su gleivine trukmę.
- Įvykus vietinei hemostazei ar paėmus atspaudus kruopščiai nuplaukite užlašintą vietą, kad neliktų galimai dirginančių aluminio druskų.
- Nenaudokite papildomam siulo su gydysiomis medžiagomis impregnavimui.
- Negalima nuryti.
Įspėjimas
Degus skystis ir garai.
Sukelia odos dirginimą.
Sukelia smarkų akių dirginimą.
Žr. saugos duomenų lapus.

GLABĀŠANA

Neglabāt temperatūrā augstākā par 25°C.

IEPAKOJUMI

13 ml pudelīte

45 ml flaske.

PARēdzēts izmantošanai tikai profesionālajā zobārstniecībā

NO

SAMMENSETNING

Heksahydrat-aluminiumklorid 25 % w/V, oksikínoł, hydroalkoholilsetning.

EGENSKAPER

Aluminiumklorid har en sammentrekkende effect.

Det fremkaller lokal blodstansing og kontraksjon av ovre lag av det frie tannkjøttet ved å fremskynde vevs- og serumproteiner.

BRUKES IKKE VED

Mulig allergi mot aluminium.
Eventuelt historie for hypersensitivitet eller fotosensitivitet mot kinol-ingredienser.

BIVIRKNINGER

Allergisk reaksjon, brennende følelse.

INDIKACIJA

- smaganu eksudāts un smaganu asiņošana,
- smaganu atbīdīšana, ievietojot diegu.

ĪPAŠĪBAS

Alumīnija hlorīdam ir audus savelkoša iedarbība.
Tas rada lokālu hemostāzi un brīvo smaganu augšējā slāņa saraušanos, nogulsņejot audu un seruma proteīnus.

INDIKĀCIJA

- smaganu eksudāts un smaganu asiņošana,
- smaganu atbīdīšana, ievietojot diegu.

KONTRINDIKĀCIJAS

Iespējama alerģija pret alumīniju.
Neizmantot pacientiem, kam ticis novērots

paugstināts jutīgums vai fotosensitivitāte pret kvinoleiskām sastāvdaļām.

BLAKUSPARĀDĪBAS

Alerģiska reakcija, dedzināšanas sajūta.

NORĀDĪJUMI PAR LIETOŠANU

- **Smaganu eksudāts un smaganu asiņošana**

Uzpiilniet vienu vai divas piles šķiduma uz smaganām, izmantojot pipeti vai kokvilnas tamponu.
Pagaidiet 1-2 minūtes un rūpīgi noskalojiet apstrādāto vietu.

- **Smaganu retrakcija**

Vispirms ievietojiet (ar medikamentiem neapstrādātu) smaganu retrakcijas diegu rievā.
Uzmanīgi apstrādājiet ievietoto diegu ar dažiem šķiduma pilieniem, izmantojot pipeti.
Atšājiet diegu vietā no 3 līdz 5 minūtēm.
Izmiet diegu, pārlicinoties, ka tā daļas nepaliek smaganas rievā.
Rūpīgi noskalojiet.

BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBA LIETOŠANĀ

- Uzpiilniet tikai vajadzīgo pilienu daudzumu vēlāmā rezultāta sasniegšanai.

- Līdz minimumam samaziniet šķiduma saskares laiku ar gļotādu.

- Tikko iegūta lokālā hemostāze vai iegūts nospiedums, rūpīgi noskalojiet apstrādāto vietu, lai tajā nepaliktu iespējami kairinoši alumīnija sāļi.

- Nedrīkst izmantot ar medikamentiem apstrādāta diega papildu impregnēšanai.

- Nedrīkst norīt.

Brīdinājums

Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki.

Izraisa ādas kairinājumu.

Izraisa nopietnu acu kairinājumu.

Skatiet drošības datu lapas.

OPPBEVARING

Må ikke oppbevares i temperaturer over 25°C.

PAKNINGSFORM

13 ml flaske.

45 ml flaske.

Kun for profesjonell tannhelsebruk

RO

COMPOZIȚIE

Clorură de aluminiu hexahidrat 25 % g/v, oxichinol, excipient hidroalcoolic.

IEPAKOJUMI

13 ml pudelīte

45 ml flaske.

PARēdzēts izmantošanai tikai profesionālajā zobārstniecībā

NO

SAMMENSETNING

Heksahydrat-aluminiumklorid 25 % w/V, oksikínoł, hydroalkoholilsetning.

EGENSKAPER

Aluminiumklorid har en sammentrekkende effect.

Det fremkaller lokal blodstansing og kontraksjon av ovre lag av det frie tannkjøttet ved å fremskynde vevs- og serumproteiner.

BRUKES IKKE VED

Mulig allergi mot aluminium.
Eventuelt historie for hypersensitivitet eller fotosensitivitet mot kinol-ingredienser.

BIVIRKNINGER

Allergisk reaksjon, brennende følelse.

INDIKACIJA

- smaganu eksudāts un smaganu asiņošana,
- smaganu atbīdīšana, ievietojot diegu.

KONTRINDIKĀCIJAS

Iespējama alerģija pret alumīniju.
Neizmantot pacientiem, kam ticis novērots

paugstināts jutīgums vai fotosensitivitāte pret kvinoleiskām sastāvdaļām.

BLAKUSPARĀDĪBAS

Alerģiska reakcija, dedzināšanas sajūta.

NORĀDĪJUMI PAR LIETOŠANU

- **Smaganu eksudāts un smaganu asiņošana**

Uzpiilniet vienu vai divas piles šķiduma uz smaganām, izmantojot pipeti vai kokvilnas tamponu.
Pagaidiet 1-2 minūtes un rūpīgi noskalojiet apstrādāto vietu.

- **Smaganu retrakcija**

Vispirms ievietojiet (ar medikamentiem neapstrādātu) smaganu retrakcijas diegu rievā.
Uzmanīgi apstrādājiet ievietoto diegu ar dažiem šķiduma pilieniem, izmantojot pipeti.
Atšājiet diegu vietā no 3 līdz 5 minūtēm.
Izmiet diegu, pārlicinoties, ka tā daļas nepaliek smaganas rievā.
Rūpīgi noskalojiet.

BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBA LIETOŠANĀ